

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU: Mitsubishi Lancer (4D) (09/2003 - 12/2007) Mitsubishi Lancer (Kombi) (09/2003 -)

Nr kat. M-341

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy **M-341** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy **M-341** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M_0) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy **M-341** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Typ: M-341	Numer katalogowy zaczepu kulowego
A50-X	Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego)
e20	Nr świadectwa Homologacji zaczepu kulowego
00-1714	Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy
D = 7,2 kN	Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu
S = 75 kg	Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
R = 1200 kg	

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepek.

g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytych stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy **M-341** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	10. Śruba M10x1,25x35 (PN/M-82105)	- 8 szt.
2. Kula (ACS-2031)	- 1 szt.	11. Śruba M12x25 (PN/M-82105)	- 3 szt.
3. Gniazdo kuli (ACS)	- 1 szt.	12. Śruba M12x30 (PN/M-82105)	- 1 szt.
4. Wspornik prawy	- 1 szt.	13. Śruba M12x45 (PN/M-82105)	- 4 szt.
5. Wspornik lewy	- 1 szt.	14. Podkładka sprężysta Ø10,2	- 8 szt.
6. Wzmocnienie prawe	- 1 szt.	15. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 8 szt.
7. Wzmocnienie lewe	- 1 szt.	16. Podkładka okrągła Ø13,0	- 8 szt.
8. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	17. Nakrętka M12	- 2 szt.
9. Podkładka specjalna Ø30/Ø10,5x3	- 8 szt.		

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepu **nie wymaga** demontażu ani podcinania zderzaka tylnego samochodu.

2. Dla ułatwienia montażu odkręcić wkręty mocujące zderzak od spodu.
3. Do prawej podłużnicy przyłożyć: do strony zewnętrznej i spodu wzmocnienie prawe (6) a do strony wewnętrznej wspornik prawy (4) i skrócić w punktach fabrycznych śrubami M10x1,25x35 (10) wraz podkładkami Ø30/Ø10,5x3 (9) i podkładkami sprężystymi Ø10,2 (14).
4. Do lewej podłużnicy przyłożyć: do strony zewnętrznej i spodu wzmocnienie lewe (7) a do strony wewnętrznej wspornik lewy (5) i skrócić w punktach fabrycznych śrubami M10x1,25x35 (10) wraz podkładkami Ø30/Ø10,5x3 (9) i podkładkami sprężystymi Ø10,2 (14).
5. Pomiędzy zamontowane wsporniki (4 i 5) wsunąć korpus (1) i skrócić śrubami M12x45 (13) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (16), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (15) i nakrętkami M12 (17).
6. Dokręcić zderzak od spodu.
7. Do korpusu (1) dokręcić gniazdo kuli (3) i uchwyt gniazda elektrycznego (8) śrubami: M12x30 (12)- 1 szt. i M12x25 (11)- 3 szt. (zgodnie ze schematem).
8. Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) zgodnie z załączoną instrukcją.

Uwaga:

Do korpusu zaczepu (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w niniejszej instrukcji pod warunkiem, że:

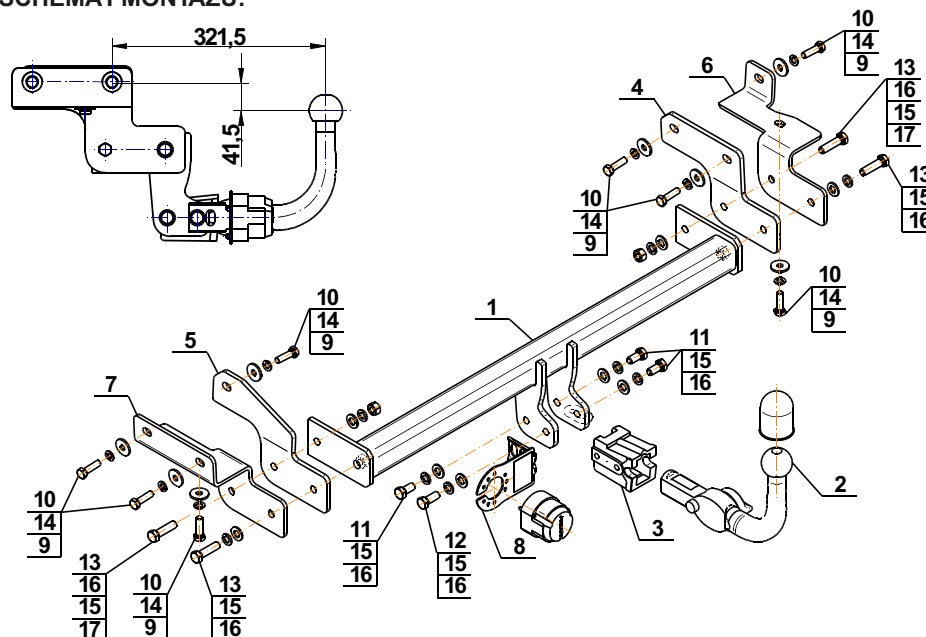
1. Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji.
2. Parametry D i S mają wartość większą lub równą od wartości korpusu (1).
3. Położenia środka kuli jest zgodne z rysunkiem.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego M-341.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **M-341** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **M-341** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

TOW BAR FOR Mitsubishi Lancer (4D) (09/2003 - 12/2007) Mitsubishi Lancer (Estate) (09/2003 -) FITTING AND OPERATION MANUAL

Cat. No.M-341

DESTINATION

Tow bar **M-341** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **M-341** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **M-341** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: M-341	Tow bar catalogue number.
A50-X	Tow bar class (compressing device)
e20 00-1714	Tow bar certification of approval number
D = 7,2 kN	Teoretical related force working on a ball hook
S = 75 kg	Max permissible vertical load of the hook ball
R = 1200 kg	Max permissible load of towing trailer

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **M-341** is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	10. Screw M10x1,25x35	- 8 pieces
2. Tow ball (ACS-2031)	- 1 piece	11. Screw M12x25	- 3 pieces
3. Tow ball socket (ACS)	- 1 piece	12. Screw M12x30	- 1 piece
4. Right support	- 1 piece	13. Screw M12x45	- 4 pieces
5. Left support	- 1 piece	14. Spring washer Ø10,2	- 8 pieces
6. Right strengthening	- 1 piece	15. Spring washer Ø12,2	- 8 pieces
7. Leftt strengthening	- 1 piece	16. Flat washer Ø13,0	- 8 pieces
8. Electrical socket plate	- 1 piece	17. Nut M12	- 2 pieces
9. Special washer Ø30/Ø10,5x3	- 8 pieces		

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

1. Rear bumper cutting and removing is not required.
2. For facilitating the assembly, unscrew screws fixing the bumper from the bottom.
3. Apply to the right stringer: to the outside and the bottom side right strengthening (6) and to the inside right support (4) and screw on in factory points using bolts M10x1,25x35 (10) with washers Ø30/Ø10,5x3 (9) and spring washers Ø10,2 (14).
4. Apply to the left stringer: to the outside and the bottom side left strengthening (7) and to the inside left support (5) and screw on in factory points using bolts M10x1,25x35 (10) with washers Ø30/Ø10,5x3 (9) and spring washers Ø10,2 (14).
5. Put the corps (1) between assembled supports (4 and 5) and screw on using bolts M12x45 (13) with flat washers Ø13,0 (16), spring washers Ø12,2 (15) and nuts M12 (17).
6. Tighten the rear bumper form the bottom.
7. Tighten tow ball socket and electrical plate to the corps (1) of tow bar using bolts: M12x30 (12)- 1 piece and M12x25 (11)- 3 pieces (according to the drawing)
8. Attach the tow ball (2) to the socket (3) according to the scheme.

Caution:

Different types of (2) may be attached to the (1) only if:

1. The adapted tow has its own information label with homologation number
2. D and S values are equal or higher than (1) values.
3. Tow ball centre-point is in aaccordance with the drawing

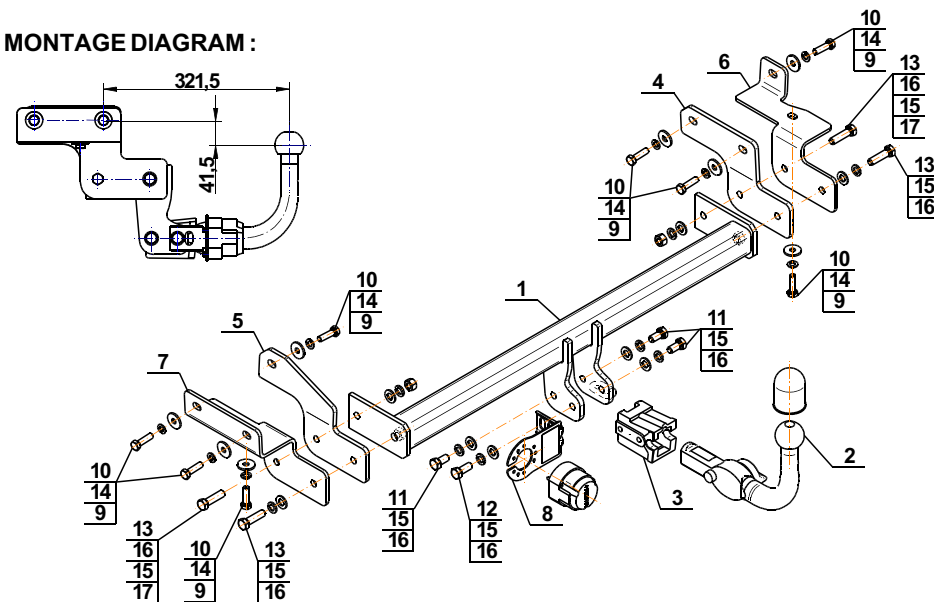
Obeying this instruction assures correct montage and the M-341 tow bar operating.

After assembling of the tow bar **M-341** you have to get entry in cars **registration book**.

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).